

Escuelas Oficiales de Idiomas

Pruebas de certificación

Curso 2024-2025

**Criterios & instrumentos
de calificación**



**Junta de
Castilla y León**

Consejería de Educación

| | |
|--|----------|
| A. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN | 3 |
| 1. PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS | 3 |
| 1.1 Eficacia de la comunicación | 3 |
| 1.2 Organización del texto | 3 |
| 1.3 Grado de corrección | 3 |
| 1.4 Alcance en el uso de la lengua | 4 |
| 2. PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES | 4 |
| 2.1. Eficacia de la comunicación | 4 |
| 2.2. Organización del texto | 4 |
| 2.3. Grado de corrección | 5 |
| 2.4. Alcance en el uso de la lengua | 5 |
| 3. MEDIACIÓN | 5 |
| 3.1. Transmitir la información relevante | 5 |
| 3.2. (Re)formular la información | 6 |
| 3.3. Facilitar la comprensión del destinatario del texto mediado | 6 |
| B. INSTRUMENTOS DE CALIFICACIÓN | 6 |
| ANEXO I | 7 |
| ANEXO II | 8 |
| ANEXO III | 9 |

A. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

1. PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

Las dos tareas de la actividad de Producción y Coproducción de textos escritos se evaluarán teniendo en cuenta cada uno de los descriptores que contiene la tabla de evaluación. Se considerará que el candidato/la candidata **no cumple la tarea** cuando no lleva a cabo la tarea o cuando el texto producido no se ajusta al enunciado y se aparta completamente de lo requerido.

La tabla de evaluación se ha elaborado considerando los siguientes criterios en cada nivel según el Decreto 37/2018, de 20 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo de los niveles Básico, Intermedio y Avanzado de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad de Castilla y León.

1.1. EFICACIA DE LA COMUNICACIÓN

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Escribe el tipo de texto que se solicita, adaptado al contexto de uso de la lengua: al ámbito (personal, público, profesional, educativo) y al destinatario (un compañero de clase, un amigo, alguien de la familia, un profesor, una relación de trabajo), utilizando un registro de lengua adecuado; en el que no hay disparidades o equivocaciones en el tratamiento y en el que lenguaje pertenece al nivel de lengua requerido por el contexto.
- Escribe un texto cuya longitud se ajusta al número de palabras requerido.
- Utiliza un repertorio suficiente de funciones comunicativas para cumplir la tarea: pedir o dar información, dar las gracias, expresar agrado, aceptar o declinar una invitación, aconsejar, etc.
- En la tarea de coproducción, selecciona las funciones propias de la interacción.
- Aporta información relevante, apropiada, suficiente y comprensible: escribe la información necesaria para cumplir la tarea; no aporta más información de la necesaria y todo lo que escribe es oportuno; redacta un texto en el que no hay digresiones o elementos irrelevantes.

3

1.2. ORGANIZACIÓN DEL TEXTO

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Organiza las ideas, que progresan de forma eficaz, lógica y fluida; distribuye las ideas en frases y párrafos adecuados, lo que supone que el texto se sigue sin necesidad de volver a leer. No escribe información contradictoria.
- Utiliza los mecanismos de cohesión adecuados para el nivel: orden de los elementos dentro de la frase, correlación entre tiempos verbales, conectores, marcas específicas de género textual, deícticos, elementos anafóricos (referencia a lo anterior para evitar repeticiones) como los pronombres, los demostrativos, algunos posesivos, referencias catafóricas (referencia a lo siguiente), algunos artículos, sustitutos léxicos, etc.

1.3. GRADO DE CORRECCIÓN

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Utiliza el léxico y expresiones correctos.
- Mantiene el grado de corrección morfológica y sintáctica esperado. Al construir frases, el candidato utiliza las partículas, flexiones y conjugaciones correctamente, respeta las concordancias de género y número, no hay interferencias con la lengua materna u otras, no se generalizan reglas erróneamente, etc.
- Escribe con una ortografía correcta y puntúa el texto de forma adecuada.

1.4. ALCANCE EN EL USO DE LA LENGUA

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Utiliza una gama léxica y de expresiones variada (no repetitiva), precisa (no demasiado general) y natural (utilizada normalmente por un usuario de la lengua del examen).
- Utiliza un repertorio de estructuras gramaticales variado, preciso y natural.

2. PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Las dos tareas de la actividad de Producción y Coproducción de textos orales se evaluarán teniendo en cuenta cada uno de los descriptores que contiene la tabla de evaluación correspondiente. Se considerará que el candidato/la candidata **no cumple la tarea** cuando no lleva a cabo la tarea o cuando el texto producido no se ajusta al enunciado y se aparta completamente de lo requerido.

La tabla de evaluación se ha elaborado considerando los siguientes criterios en cada nivel según el Decreto 37/2018, de 20 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo de los niveles Básico, Intermedio y Avanzado de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad de Castilla y León.

2.1. EFICACIA DE LA COMUNICACIÓN

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Se adapta al contexto de uso de la lengua: al ámbito (personal, público, profesional, educativo) y al destinatario (un compañero de clase, un amigo, alguien de la familia, un profesor, una relación de trabajo), utilizando un registro de lengua adecuado y un lenguaje en el que no hay disparidades o equivocaciones en el tratamiento y en el que el lenguaje pertenece al nivel de lengua requerido por el contexto.
- Realiza las tareas de producción y de coproducción ajustándose al tiempo requerido.
- Selecciona un repertorio suficiente de las funciones comunicativas que requiere el cumplimiento de la tarea: pedir o dar información, dar las gracias, expresar agrado, aceptar o declinar una invitación, aconsejar, etc.
- Utiliza, si es necesario, elementos para mantener la palabra, rellenar el silencio o pensar lo que va a decir.
- Para la tarea de coproducción, selecciona funciones propias de la interacción.
- Aporta información suficiente y relevante: produce la información necesaria para cumplir la tarea, de forma comprensible para el usuario de la lengua del examen; no aporta más información de la necesaria y todo lo que dice es oportuno. No hay digresiones o elementos irrelevantes.

2.2. ORGANIZACIÓN DEL TEXTO

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- En la Producción de textos orales (monólogo) expresa sus ideas coherentemente, organizándolas y desarrollándolas de manera adecuada y sin contradicciones, y utiliza los mecanismos de cohesión adecuados al nivel.
- En la Coproducción de textos orales (diálogo), el candidato reacciona y coopera como se espera, sin contradicciones hacia el interlocutor, y gestiona adecuadamente el discurso interactivo: tomar la palabra, iniciar, concluir, señalar lo que no entiende, etc.
- Es capaz de desarrollar su intervención de forma fluida: a velocidad adecuada, sin que la dicción sea demasiado rápida, impidiendo la comprensión, ni demasiado lenta, provocando tensión.
- Utiliza elementos de referencia adecuados.

- Utiliza los mecanismos de cohesión adecuados para el nivel: orden de los elementos dentro de la frase, correlación entre tiempos verbales, conectores, marcas específicas de género textual, deícticos, elementos anafóricos (referencia a lo anterior para evitar repeticiones) como los pronombres, los demostrativos, algunos posesivos, referencias catafóricas (referencia a lo siguiente), algunos artículos, sustitutos léxicos, etc.

2.3. GRADO DE CORRECCIÓN

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Utiliza el léxico y las expresiones correctos.
- Mantiene el grado de corrección morfológica y sintáctica esperado. Al construir frases, el candidato utiliza las partículas, flexiones y conjugaciones correctamente, respeta las concordancias de género y número, no hay interferencias con la lengua materna u otras, no se generalizan reglas erróneamente, etc.
- Pronuncia de forma clara y natural los sonidos aislados, vocalizando adecuadamente; tiene un acento, un ritmo y una entonación que hacen efectivo y expresivo el mensaje.

2.4. ALCANCE EN EL USO DE LA LENGUA.

Se tendrá en cuenta si el candidato:

- Utiliza una gama léxica y de expresiones variada (no repetitiva), precisa (no demasiado general), y natural (utilizada normalmente por un usuario de la lengua del examen).
- Utiliza un repertorio de estructuras gramaticales variado y natural.

3. MEDIACIÓN

En la corrección y calificación de las dos tareas de la actividad de Mediación, una de Mediación escrita y otra de Mediación oral, se tendrán en cuenta las descripciones globales del texto mediado producido por el candidato/la candidata que aparecen en la tabla de evaluación de mediación. Se considerará que el candidato/la candidata **no cumple la tarea** cuando no lleva a cabo la tarea o cuando el texto producido no se ajusta al enunciado y se aparta completamente de lo requerido.

El grado de cumplimiento de cada tarea de mediación se evalúa por los siguientes tres objetivos de logro:

3.1. TRANSMITIR LA INFORMACIÓN RELEVANTE

Con este criterio se evalúa la cantidad de información relevante/pertinente procedente del texto o de los textos fuente que, de acuerdo con los requisitos indicados en el enunciado de la tarea, el candidato/la candidata ha sido capaz de comprender, seleccionar y transmitir, plasmándola en el texto mediado que ha escrito o dicho de forma ajustada a la profundidad que indican las instrucciones de la tarea y adecuada al número de palabras en la mediación escrita o al tiempo de intervención en la mediación oral. Dependiendo de los requisitos de cada tarea, la información relevante/pertinente a extraer del/los texto/s fuente podrá ser el sentido general, las ideas principales o los detalles relevantes. El candidato/la candidata deberá evitar incluir elementos o digresiones irrelevantes, entendiéndose por tales todas aquellas que el/los texto/s fuente no menciona/n.

3.2. (RE)FORMULAR LA INFORMACIÓN

Con este criterio se evalúa la transformación de la formulación lingüística del texto fuente que el candidato/la candidata ha hecho de acuerdo con los requisitos indicados en el enunciado de la tarea para

crear un texto nuevo que se aleja claramente del texto fuente en la forma. Así, el candidato/la candidata deberá utilizar un repertorio propio variado y no repetitivo de recursos lingüísticos, tanto de estructuras morfológicas y sintácticas como de palabras, frases y, en su caso, expresiones idiomáticas (frases hechas, dichos, refranes, etc.). Es decir, el candidato/la candidata deberá evitar copiar o repetir literalmente párrafos, frases, expresiones o palabras que aparecen en el/los texto/s fuente, a no ser que resulte imprescindible reproducirlos literalmente debido a su relevancia en el contexto de la tarea.

Se evalúa además la adecuación del registro (formal, informal, estándar, etc.) en el que el candidato/la candidata se expresa en función del contexto y del destinatario que indican las instrucciones de la tarea.

3.3. FACILITAR LA COMPRESIÓN DEL DESTINATARIO DEL TEXTO MEDIADO

Con este criterio se evalúa la variedad/gama de estrategias de mediación y la variedad/gama de los recursos lingüísticos u otros que el candidato/la candidata ha sido capaz de utilizar para facilitar al destinatario la comprensión de la información que necesita conocer del/los texto/s fuente, según las instrucciones de la tarea. Es decir, el candidato/la candidata podrá apostillar/ampliar la información de un texto fuente denso usando estrategias tales como repetir o parafrasear de diversas formas y/o con sinónimos/antónimos, presentar ejemplos, hacer referencias culturales, dar definiciones de palabras, etc.

Asimismo, podrá condensar la información del texto fuente (expresarla en menos palabras) usando estrategias tales como resaltar la información clave, eliminar irrelevancias, digresiones y repeticiones, y en su caso, reagrupar las ideas del texto fuente. Con respecto a los recursos, el candidato/la candidata podrá usar recursos verbales o no verbales (símbolos, iconos, etc.) que expresen la información del texto fuente de forma más fácil para el destinatario y/o que refuercen las estrategias que usa.

B. INSTRUMENTOS DE CALIFICACIÓN

Estas son las tablas de evaluación con las que serán evaluadas las producciones del alumnado en las actividades de lengua de Producción y Coproducción de textos escritos, Producción y Coproducción de textos orales y Mediación en los niveles B1, B2, C1 y C2:

ANEXO I



PRODUCCIÓN y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

| | | | | |
|---|--------------------------------|------------------------------------|-------|-------|
| CANDIDATO/A (Apellidos y nombre): | | | | |
| CONVOCATORIA <input type="checkbox"/> ORDINARIA <input type="checkbox"/> EXTRAORDINARIA 20... | | | | |
| <input type="checkbox"/> OFICIAL | <input type="checkbox"/> LIBRE | <input type="checkbox"/> DISTANCIA | NIVEL | GRUPO |

| <input type="checkbox"/> NO CUMPLE LA TAREA = 0 | | 1 | 0,75 | 0,5 | 0,25 | 0 |
|---|---|-------------------------|------|-----|------|---|
| Eficacia de la comunicación | • Se adapta al ámbito, al tipo de texto, al destinatario y al registro. • La longitud del texto producido es adecuada. | | | | | |
| | • Expresa las funciones comunicativas requeridas. | | | | | |
| | • Proporciona la información relevante y apropiada de forma comprensible. | | | | | |
| Organización del texto | • Organiza las ideas de forma eficaz, lógica y fluida en frases y párrafos adecuados. | | | | | |
| | • Usa elementos de referencia adecuados (pronombres, demostrativos, artículos, correlación de tiempos, conectores, etc.). | | | | | |
| Grado de corrección | • Usa léxico y expresiones correctos. | | | | | |
| | • Usa estructuras morfológicas y sintácticas correctas. | | | | | |
| | • Usa ortografía y puntuación correctas. | | | | | |
| Alcance en el uso de la lengua | • Usa repertorio de léxico y de expresiones variado, preciso y natural. | | | | | |
| | • Usa repertorio de estructuras morfológicas y sintácticas variado, preciso y natural. | | | | | |
| Total | | | | | | |
| Evaluador/a: | | TOTAL / 10 | | | | |
| Observaciones: | | | | | | |

ANEXO II



PRODUCCIÓN y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

| | | | | |
|---|--------------------------------|------------------------------------|-------|-------|
| CANDIDATO/A (Apellidos y nombre): | | | | |
| CONVOCATORIA <input type="checkbox"/> ORDINARIA <input type="checkbox"/> EXTRAORDINARIA 20... | | | | |
| <input type="checkbox"/> OFICIAL | <input type="checkbox"/> LIBRE | <input type="checkbox"/> DISTANCIA | NIVEL | GRUPO |

| <input type="checkbox"/> NO CUMPLE LA TAREA = 0 | | 1 | 0,75 | 0,5 | 0,25 | 0 |
|---|---|---|-------------------------|-----|------|---|
| Eficacia de la comunicación | <ul style="list-style-type: none"> Se adapta al ámbito, al destinatario y al registro. La duración de la intervención es adecuada. | | | | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Expresa las funciones comunicativas requeridas. | | | | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Proporciona la información relevante y apropiada de forma comprensible. | | | | | |
| Organización del texto | <ul style="list-style-type: none"> Organiza las ideas de forma eficaz, lógica y fluida. (Producción) Reacciona, coopera con el interlocutor, toma y cede la palabra, concluye, etc. (Coproducción) Suple las interrupciones con estrategias tales como rellenos del discurso, etc. | | | | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Usa elementos de referencia adecuados (pronombres, demostrativos, artículos, correlación de tiempos, conectores, etc.). | | | | | |
| Grado de corrección | <ul style="list-style-type: none"> Usa léxico y expresiones correctos. | | | | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Usa estructuras morfológicas y sintácticas correctas. | | | | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Usa pronunciación, ritmo y entonación correctos. | | | | | |
| Alcance en el uso de la lengua | <ul style="list-style-type: none"> Usa repertorio de léxico y de expresiones variado, preciso y natural. | | | | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Usa repertorio de estructuras morfológicas y sintácticas variado, preciso y natural. | | | | | |
| Total | | | | | | |
| Evaluador/a: | | | TOTAL / 10 | | | |
| Observaciones: | | | | | | |

ESCUELAS OFICIALES DE IDIOMAS DE CASTILLA Y LEÓN
PRUEBAS DE CERTIFICACIÓN

ANEXO III

MEDIACIÓN

| | | |
|---|--------------------------------|------------------------------------|
| CANDIDATO/A (Apellidos y nombre): | | |
| CONVOCATORIA <input type="checkbox"/> ORDINARIA <input type="checkbox"/> EXTRAORDINARIA 20... | | |
| <input type="checkbox"/> OFICIAL | <input type="checkbox"/> LIBRE | <input type="checkbox"/> DISTANCIA |
| NIVEL | | GRUPO |

| DESCRIPCIÓN DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LA TAREA | PUNTUACIÓN |
|---|--------------------|
| Lleva a cabo la tarea con eficacia y adecuación impecables. El texto producido es absolutamente perfecto con respecto a los requisitos de la tarea. | 10 |
| Transmite <u>casi toda</u> la información relevante/pertinente para la necesidad del destinatario en un texto de la extensión/duración <u>adecuada</u> , (re)formulándola <u>casi completamente</u> en un registro <u>casi plenamente</u> adecuado a la situación, y facilita <u>casi plenamente</u> su comprensión incluyendo una <u>muy amplia</u> gama de estrategias pertinentes y de recursos verbales y/o no verbales expresivos. | 9 |
| | 8 |
| Transmite <u>la mayor parte</u> de la información relevante/pertinente para la necesidad del destinatario en un texto de la extensión/duración <u>adecuada</u> , (re)formulándola <u>considerablemente</u> en un registro <u>muy</u> adecuado a la situación, y facilita <u>considerablemente</u> su comprensión incluyendo una <u>amplia</u> gama de estrategias pertinentes y de recursos verbales y/o no verbales expresivos. | 7 |
| | 6 |
| Transmite <u>suficiente</u> información relevante/pertinente para la necesidad del destinatario en un texto de la extensión/duración <u>adecuada</u> , (re)formulándola <u>suficientemente</u> en un registro <u>suficientemente</u> adecuado a la situación, y facilita <u>suficientemente</u> su comprensión incluyendo una gama <u>suficiente</u> de estrategias pertinentes y de recursos verbales y/o no verbales expresivos. | 5 |
| | 4 |
| Transmite <u>poca</u> información relevante/pertinente para la necesidad del destinatario en un texto de extensión/duración <u>insuficiente o excesiva</u> , (re)formulándola <u>poco</u> en un registro <u>poco</u> adecuado a la situación, y facilita <u>poco</u> su comprensión incluyendo una gama <u>limitada</u> de estrategias pertinentes y de recursos verbales y/o no verbales expresivos. | 3 |
| | 2 |
| <u>Apenas</u> transmite una mínima información relevante/pertinente para la necesidad del destinatario en un texto de extensión/duración <u>muy insuficiente o muy excesiva</u> , (re)formulándola <u>apenas</u> en un registro <u>muy poco</u> adecuado a la situación, y <u>apenas</u> facilita su comprensión incluyendo una gama <u>muy limitada</u> de estrategias pertinentes y de recursos verbales y/o no verbales expresivos. | 1 |
| No lleva a cabo la tarea. / El texto producido se aparta claramente de los requisitos de la tarea. | 0 |
| Evaluadores/as: | TOTAL:/10 |
| Observaciones: | |